

Қазақстан Республикасы, 010000,  
Астана қ., Қабанбай батыр даңғылы, 19  
тел.: +7 (7172) 555145  
факс: +7 (7172) 243232

Республика Казахстан, 010000,  
г. Астана, пр. Кабанбай батыра, 19  
тел.: +7 (7172) 555145  
факс: +7 (7172) 243232

19, Kabanbay batyr Ave., Astana,  
010000, Republic of Kazakhstan  
tel.: +7 (7172) 555145  
fax: +7 (7172) 243232

*30 октябрь 2015, № 34-14/4336*

**АО «Казахстанская фондовая биржа»  
(KASE)**

Настоящим акционерное общество «КазТрансОйл» (БИН 970540000107, Казахстан, 010000, Астана г.а., Есильский р. а., пр.Кабанбай батыра, 19, тел: +77172555144, факс: +77172555148, e-mail: office@kaztransoil.kz, веб-сайт: www.kaztransoil.kz) направляет текст информационного сообщения на русском и английском языках для размещения на интернет-ресурсе KASE.

Заголовок (рус.): Об утверждении тарифов на некоторые услуги АО «КазТрансОйл» по транспортировке нефти по магистральным трубопроводам в целях экспорта за пределы Республики Казахстан и транзита через территорию Республики Казахстан.

Заголовок (англ.): On approval of tariffs for certain services of JSC "KazTransOil" for the transportation of oil through pipelines in order to export from the Republic of Kazakhstan and transit through the territory of the Republic of Kazakhstan.

Текст (рус.):

1) наименование организации, вынесшего решение – АО «КазТрансОйл»

2) дата, номер решения – приказ генерального директора (председателя Правления) АО «КазТрансОйл» № 111 от 28 октября 2015 года;

3) содержание решения – настоящим сообщаем, что в связи с введением в действие Закона Республики Казахстан от 5 мая 2015 года

«О внесении изменений и дополнений в некоторые законодательные акты Республики Казахстан по вопросам естественных монополий и регулируемых рынков», предусматривающего выведение из сфер естественных монополий услуг по транспортировке нефти по магистральным трубопроводам в целях экспорта за пределы Республики Казахстан и транзита через территорию Республики Казахстан, приказом генерального директора (председателя Правления) АО «КазТрансОйл» от 28 октября 2015 года № 111 были утверждены тарифы на следующие услуги АО «КазТрансОйл» по транспортировке нефти по магистральным трубопроводам в целях экспорта за пределы Республики Казахстан и транзита через территорию Республики Казахстан:

1) налив нефти в железнодорожные цистерны на нефтеперекачивающей станции им. Т.Касымова (бывшая нефтеперекачивающая станция «Атырау») - в размере 409,57 тенге за 1 тонну (без НДС);

2) слив нефти с железнодорожных цистерн на нефтеперекачивающей станции им. Т.Касымова (бывшая нефтеперекачивающая станция «Атырау») - в размере 746,34 тенге за 1 тонну (без НДС);

3) перевалка нефти на нефтеперекачивающей станции им.Т.Касымова (бывшая нефтеперекачивающая станция «Атырау») в систему Каспийского трубопроводного консорциума без подогрева нефти - в размере 122,91 тенге за 1 тонну (без НДС);

4) перевалка нефти на нефтеперекачивающей станции им.Т.Касымова (бывшая нефтеперекачивающая станция «Атырау») в систему Каспийского трубопроводного консорциума с подогревом нефти - в размере 128,43 тенге за 1 тонну (без НДС);

5) перевалка нефти на нефтеперекачивающей станции им.Т.Касымова (бывшая нефтеперекачивающая станция «Атырау») в нефтепровод «Кенкияк-Атырау» - в размере 80,34 тенге за 1 тонну (без НДС);

6) налив нефти в танкера на головной нефтеперекачивающей станции «Актау» - в размере 403,71 тенге за 1 тонну (без НДС);

7) слив нефти с железнодорожных цистерн на головной нефтеперекачивающей станции «Актау» - в размере 121,00 тенге за 1 тонну (без НДС);

8) перевалка нефти на нефтеперекачивающей станции «Макат» в нефтепровод «Кенкияк-Атырау» - в размере 1 118,10 тенге за 1 тонну (без НДС);

9) перевалка нефти на головной нефтеперекачивающей станции «Кенкияк» (бывшая линейная производственно-диспетчерская станция «Кенкияк») - в размере 89,15 тенге за 1 тонну (без НДС);

10) перевалка нефти на головной нефтеперекачивающей станции «Атасу» в нефтепровод «Атасу-Алашанькоу» - в размере 286,13 тенге за 1 тонну (без НДС);

11) слив нефти с железнодорожных цистерн на сливо – наливной эстакаде головной нефтеперекачивающей станции «Атасу» – в размере 373,52 тенге за 1 тонну (без НДС);

12) налив нефти в железнодорожные цистерны на нефтеналивной эстакаде «Атасу» - в размере 306,05 тенге за 1 тонну (без НДС);

13) налив нефти в железнодорожные цистерны на нефтеналивной эстакаде «Шагыр» - в размере 280,90 тенге за 1 тонну (без НДС);

14) операторская деятельность по единой маршрутизации - в размере 41,45 тенге за 1 тонну (без НДС);

15) хранение нефти в резервуарах вертикальных стальных - в размере 233,76 тенге за 1 тонну в месяц (без НДС).

Указанные тарифы вводятся в действие с 1 декабря 2015 года.

Текст (англ.):

1) name of the organization which made the decision- JSC "KazTransOil"

2) the date, number of the decision - Order of the General Director (Chairman of the Board) of JSC "KazTransOil» № 111 of October 28, 2015;

3) content solutions - We hereby inform you that due to the introduction of the Law of the Republic of Kazakhstan dated May 5, 2015 "On amendments and additions to some legislative acts of the Republic of Kazakhstan on natural monopolies and regulated markets", providing for removal of the spheres of natural monopolies services for transportation of oil through pipelines in order to export from the Republic of Kazakhstan and transit through the territory of the Republic of Kazahsta, the order of the General Director (Chairman of the Board) of JSC "KazTransOil" on October 28th, 2015 № 111 approved the tariffs for the following services of JSC "KazTransOil" on oil transportation through pipelines for export outside the Republic of Kazakhstan and transit through the territory of the Republic of Kazakhstan:

1) pouring oil railway tanks on oil pumping station them. T.Kasymova (former pumping station "Atyrau") - in the amount of 409.57 tenge per 1 ton (without VAT);

2) the discharge of oil from railway cars to pumping station them. T.Kasymova (former pumping station "Atyrau") - in the amount of 746.34 tenge per 1 ton (without VAT);

3) handling of the oil in the oil pumping station im.T.Kasymova (former pumping station "Atyrau") in the Caspian Pipeline Consortium oil without heating - at a rate of 122.91 tenge per 1 ton (without VAT);

4) oil transfer pumping station on im.T.Kasymova (former pumping station "Atyrau") in the Caspian Pipeline Consortium oil heated - at a rate of 128.43 tenge per 1 ton (without VAT);

5) oil transfer pumping station on im.T.Kasymova (former pumping station "Atyrau") in the pipeline "Kenkiyak-Atyrau" - in the amount of 80.34 tenge per 1 ton (without VAT);

6) pouring oil tanker on the head pumping station "Aktau" - in the amount of 403.71 tenge per 1 ton (without VAT);

7) the discharge of oil from railway cars to the head pumping station "Aktau" - in the amount of 121.00 tenge per 1 ton (without VAT);

8) transshipment of crude oil in the oil pumping station "Makat" in the pipeline "Kenkiyak-Atyrau" - in the amount of 1 118.10 tenge per 1 ton (without VAT);

9) transshipment of crude oil on the head pumping station "Kenkiyak" (former linear production-dispatching station "Kenkiyak") - in the amount of 89.15 tenge per 1 ton (without VAT);

10) transshipment of crude oil on the head pumping station "Atasu" in the pipeline "Atasu-Alashankou" - in the amount of 286.13 tenge per 1 ton (without VAT);

11) the discharge of oil from railway tanks to plums - loading rack head pumping station "Atasu" - in the amount of 373.52 tenge per 1 ton (without VAT);

12) poured oil railway tanks on oil loading rack "Atasu" - in the amount of 306.05 tenge per 1 ton (without VAT);

13) poured oil railway tanks on oil loading rack "Shagir" - in the amount of 280.90 tenge per 1 ton (without VAT);

14) operator activity on unified routing - in the amount of 41.45 tenge per 1 ton (without VAT);

15) storage of oil in the tanks of vertical steel - at a rate of 233.76 tenge per 1 ton per month (excluding VAT).

These tariffs are effective from December 1, 2015.

**И.о. генерального директора  
(председателя Правления)**



**С. Утегалиев**